



SPANISH CLASSICS



Manuel de
FALLA

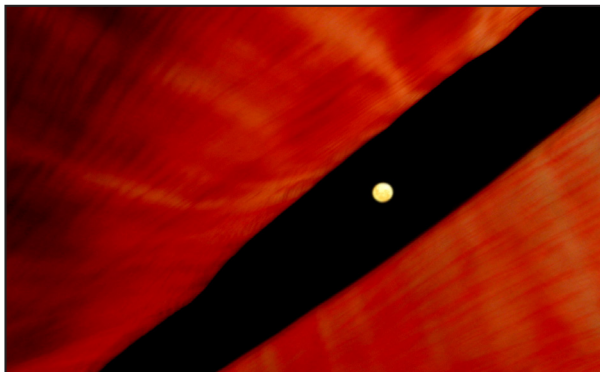
Piano Music • 2

Fantasia bética

Two Dances from La vida breve

Suite from El sombrero de tres picos

Daniel Ligorio, Piano



Manuel de Falla (1876-1946): The Complete Piano Works • 2

This is Volume two of the first recording of Falla's complete piano music, including juvenilia and all his piano transcriptions of his own orchestral works, as well as pieces written expressly for the instrument. The early works are fascinating – some of them show great potential and are clearly the work of an exceptional student, although they are written very much in a Romantic vein which he would later abandon. Existing published versions of Falla's transcriptions of the suites from his world-famous stage works *El sombrero de tres picos*, *La vida breve* and *El amor brujo* at times seem to drift rather too far from the originals, and so for this recording I have consulted the composer's sketches (in which the writing is often almost unplayable for a solo piano) and thus achieved an effect closer to that of the orchestral version.

The earliest works in this collection date from the turn of the twentieth century: *Canción*, *Vals-Capricho*, (first performed at the Madrid Athenaeum), *Cortejo de los gnomos* and *Mazurca*, were all written between 1899 and 1902, when Falla was in his twenties and studying at the Madrid Conservatory, where he was taught composition by Felipe Pedrell.

1913 saw the première of the lyric drama *La vida breve*, two of the dances from which Falla later transcribed for piano. The first and best-known of these is a captivating, highly rhythmical piece, with contrasts of great emotional impact in its central section, while the second, recorded here for the first time, is more light-hearted and employs simpler techniques when it comes to structural development. Falla's original

sketches of both dances have been carefully studied as part of the preparation for this recording, in order to convey the original orchestral sounds and colours as faithfully as possible.

In 1919 Dyagilev's Ballets russes gave the first performance of *El sombrero de tres picos* at London's Alhambra Theatre, with sets and costumes by Picasso. Falla's piano suite includes five dances: *Danza de la molinera*, *Danza de los vecinos*, *Danza del molinero*, *Danza del corregidor* and the "Jota", and is recorded here in full for the first time.

A year later, Arthur Rubinstein gave the première of the *Fantasia bética* in London, having commissioned the work himself from Falla, aware that his friend was experiencing some financial difficulties (the composer also dedicated it to the pianist). This is without doubt Falla's greatest masterpiece for piano, and indeed one of the great piano works of the twentieth century, blending as it does virtuosity, rhythmic variety, folk themes and Andalusian *cante jondo* in an idiom at times orchestral, at others much more intimate. The *Fantasia* is a showpiece of all the skills Falla had learned as a composer of piano music over the previous two decades.

Canción de los remeros del Volga (1922) is a one-off piece commissioned by Falla's friend Ricardo Baeza, a diplomat, in tribute to the refugees from the Russian Revolution.

Daniel Ligorio

English version: Susannah Howe

Daniel Ligorio

www.danielligorio.com

Regarded by critics and audiences as one of the leading young pianists in Spain, Daniel Ligorio has appeared in recitals and as a soloist in major festivals and concert halls throughout the country. His recordings include Rodrigo's *Piano Concerto* (Naxos 8.557101) and the complete piano music of Manuel de Falla (Naxos 8.555065 and 8.555066). On the occasion of the fiftieth anniversary of the Spanish Juventudes Musicales he collaborated in the first performance of García Abril's *Concerto for Two Pianos*, and has appeared in concert tours in Europe and America as a member of the LOM Piano Trio, his career promoted by his triumph in the Spanish Juventudes Musicales National Competition and the Infanta Cristina and Yamaha Foundation Prizes. International awards include the Kendall Taylor Beethoven Piano Prize, the Quilter Competition Prize, the Hopkinson Gold Medal and the Sydney and Peggy Shimmis Piano Prize, as well as the International Tournament Prize with the LOM Trio, after its selection as the best Spanish chamber music ensemble. Daniel Ligorio has appeared with the Brodsky, Leipzig Gewandhaus, Prague and Pezze Italiano Quartets, and with leading conductors and orchestras in Spain.



Manuel de Falla (1876-1946)

La Integral Para Piano de Manuel de Falla • 2

En este segundo CD de la edición integral de las obras para Piano del Maestro Manuel de Falla, se incluyen, al igual que en el CD anterior, desde obras casi olvidadas de su juventud, hasta las geniales transcripciones para piano de dos de sus famosas Suites Orquestales.

Empezamos con algunas obras juveniles tales como *Canción*, (1900); *Vals Capricho* que se estrena en el Ateneo de Madrid también en 1900, el *Cortejo de los gnomos* y *Mazurca*. Estas obras corresponden al periodo, entre 1899 y 1902, en el que Falla ejercía sus estudios musicales en la Escuela Nacional de Música y Declamación, recibiendo clases de composición de Felipe Pedrell.

Como ya decíamos en las notas del CD 1, una aportación importante en esta edición de las Obras Completas para Piano, son las transcripciones para este instrumento, realizadas por el propio Falla, de sus tres famosísimas Suites para Orquesta y Ballet. Las Suites de *El sombrero de tres picos* y las *Dos danzas de La vida breve* (la segunda de las cuales, se graba por primera vez) van incluidas en este CD; la Suite de *El amor brujo* y se incluyó en el CD 1.

En 1913 se estrenó *La vida breve*, obra sinfónica de la cual el maestro Manuel de Falla transcribió mas tarde dos de sus *Danzas* para piano. La primera, la mas famosa, posee un carácter arrebatador y rítmico, con contrastes de un gran desgarró emocional en la parte central; la segunda, un poco más frívola, utiliza unos recursos mas simples a la hora de desarrollar su estructura; ambas han sido cuidadosamente trabajadas por Ligorio, con el fin de obtener la máxima aproximación al color y el sonido orquestal,

basándose en los apuntes del maestro.

En 1915 se estrena la primera versión de *El amor brujo* cuya Suite, transcrita para piano por Falla, se incluye en el CD 1. En 1919 los Ballets Rusos de Diaghilev estrenan en el Alhambra Theatre de Londres *El sombrero de tres picos* con decorados y figurines de Pablo Picasso. Mas adelante Falla transcribió la versión en forma de Suite para piano con cinco danzas: *Danza de la molinera*, *Danza de los vecinos*, *Danza del molinero*, *Danza del corregidor* y la *Jota*. En esta edición se interpreta por primera vez la Suite con los cinco números completos.

En 1920 Arthur Rubinstein estrenó en Londres la *Fantasia bética*, obra encargada por él mismo a Manuel de Falla, (que se la dedicó) sabiendo que su buen amigo pasaba por momentos económicos delicados. Esta es sin duda la obra cumbre para piano del compositor, y unas de las grandes obras para piano del siglo XX; en ella se mezclan perfectamente el virtuosismo, el ritmo, el folclore popular, el cante jondo andaluz, el pianísimo orquestal e íntimo a la vez....En esta obra Manuel de Falla hace un alarde del genio pianístico que ha ido madurando durante las dos últimas décadas . Por último, la *Canción de los remeros del Volga* es una obra aislada que Falla compuso por encargo de su amigo el diplomático Ricardo Baeza en favor de los refugiados rusos.

En resumen: Con este segundo CD se completa, por primera vez, una edición que incluye la totalidad de la obra para piano de Manuel de Falla.

Daniel Ligorio

Daniel Ligorio

www.danielligorio.com

Considerado por la crítica y el público como uno de los jóvenes pianistas españoles de mayor proyección del panorama nacional ha sido galardonado en concursos nacionales (Juventudes Musicales, Infanta Cristina y Fundación Yamaha) y extranjeros (Kendall Taylor Beethoven Piano Prize, Quilter Piano Competition Prize, Hopkinson Gold Medal). Ha ofrecido recitales a solo y ha tocado con orquesta con directores como Robert King, Marcello Viotti y Josep Pons. Protagonizó el estreno del Concierto para dos pianos y orquesta “Juventus” de Antón García Abril. Miembro del LOM Piano Trio, ha tocado también con los Cuartetos Brodsky y Gewandhaus de Leipzig. Entre sus grabaciones destaca la integral de la obra pianística de Manuel de Falla, el concierto para piano y orquesta de Joaquín Rodrigo así como los proyectos de grabación con el sello Naxos de los trios de Tomas Bretón , Enrique Granados, y el concierto para piano y orquesta de Oscar Esplá.

Manuel de Falla (1876-1946): Sämtliche Klavierwerke • Folge 2

Diese zweite Folge der Gesamtaufnahme von Manuel de Fallas Klavierwerken enthält wiederum auch Jugendwerke. Diese frühen Stücke sind faszinierend: Einige verraten ein großes Potential und sind ohne Frage die Werke eines außergewöhnlichen Studenten. Sie bewegen sich freilich in einem romantischen Stil, den de Falla später aufgab. Die Transkriptionen, die er von den Suiten seiner berühmten Bühnenwerke angefertigt hat – hier *La vida breve* und *El sombrero de tres picos* –, wollen sich gelegentlich weit von den Originalvorlagen entfernen; deshalb haben wir bei dieser Aufnahme die Skizzen des Komponisten zu Rate gezogen (deren Satz für ein Klavier oft unspielbar ist). Auf diese Weise wurden Wirkungen erzielt, die den Orchesterfassungen näher kommen.

Die frühesten Werke dieser Folge entstanden um die Jahrhundertwende: *Mazurca*, *Canción* und das 1900 am Madrider *Athenäum* uraufgeführte *Vals-Capricho* sowie der *Cortejo de los gnomos*. De Falla stand in seinen Zwanzigern und studierte als Kompositionsschüler von Felipe Pedrell am Konservatorium von Madrid.

Canción de los remeros del Volga (1922) ist auf seine Weise ein einzigartiges Stück. Es entstand im Auftrag des Diplomaten Ricardo Baeza, mit dem de Falla befreundet war, und ist eine Hommage an die Flüchtlinge der russischen Oktoberrevolution.

Im Jahr 1920 hob Arthur Rubinstein in London die *Fantasia bética* aus der Taufe, die er selbst in Auftrag gegeben hatte, da er um die finanziellen Schwierigkeiten seines Freundes wusste, der ihm das Stück auch gewidmet hat. Es handelt sich dabei unbestritten um de Fallas

pianistisches Meisterwerk und überdies um eines der großen Klavierwerke des 20. Jahrhunderts. Virtuosität, rhythmische Vielgestaltigkeit, Themen aus der Volksmusik und der *cante jondo* Andalusiens verbinden sich hier in einem teils orchestralen, teils weit intimeren Idiom miteinander. Die *Fantasia* ist ein Demonstrationsobjekt sämtlicher Fertigkeiten, die der Klavierkomponist de Falla in den zurückliegenden zwei Jahrzehnten errungen hatte.

1913 fand die Premiere des lyrischen Dramas *La vida breve* statt. Zwei Tänze des Werkes hat de Falla später für Klavier transkribiert. Der erste und bekanntere der beiden ist ein fesselndes, äußerst rhythmisches Stück, dessen kontrastierender Mittelteil große emotionale Wirkungen erzielt; der zweite hingegen, der hier zum ersten Mal aufgenommen wurde, ist von fröhlicherer Art und verwendet bei seiner strukturellen Entwicklung einfachere technische Mittel. Im Zuge der Vorbereitungen für diese Aufnahmen wurden die Originalentwürfe beider Tänze sorgfältig studiert, um so getreu wie möglich den Klang und die Farben der Orchesterstücke zu vermitteln.

1919 brachten Diaghilews Ballets russes den *Sombrero de tres picos* mit den Bühnenbildern und Kostümen von Picasso im Londoner Alhambra Theatre zur Uraufführung. De Fallas Klaviersuite enthält fünf Tänze: *Danza de la molinera*, *Danza de los vecinos*, *Danza del molinero*, *Danza del corregidor* und die *Jota*. Sie ist hier erstmals komplett eingespielt worden.

Daniel Ligorio

Deutsche Fassung: Cris Posslac

This is Volume 2 of the first recording of Falla's complete piano music, including juvenilia and all his piano transcriptions of his own orchestral works, as well as pieces written expressly for the instrument. The early compositions included here, *Canción*, *Vals-Capricho*, *Cortejo de los gnomos* and *Mazurca*, are clearly the work of an exceptional student, although they are written very much in a Romantic vein which Falla would later abandon, in favour of the overt nationalism that marks his mature work. For the Suite from *El sombrero de tres picos* (The Three Cornered Hat), Daniel Ligorio has edited the composer's sketches and unfinished transcription in order to achieve an effect closer to the orchestral version.

Manuel de
FALLA
(1876-1946)

Piano Music • 2

1	Canción	2:16	Dos Danzas de La vida breve	8:02
2	Cortejo de los gnomos	2:18	7 Danza primera	3:36
3	Vals-Capricho	3:11	8 Danza segunda *	4:26
4	Canción de los remeros del Volga	3:39	Suite de <i>El sombrero de tres picos</i> †	17:39
5	Mazurca	5:23	9 Danza de la molinera	4:19
6	Fantasia bética	13:17	10 Danza de los vecinos	3:35
			11 Danza del molinero	2:29
			12 Danza del corregidor	1:60
			13 Danza final – jota *	5:17

Daniel Ligorio, Piano

* denotes world première recording • † edited by Daniel Ligorio • Publisher: Chester Music
Recorded at the Estudios Moraleda, Barcelona, Spain, during February and March, 2005
Producer and Engineer: Albert Moraleda

Booklet Notes: Daniel Ligorio (translated by Susannah Howe)

Cover Photo: *Arabian Nights* by Juan Hitters



SPANISH CLASSICS

8.555066

DDD

Playing Time
55:47



© & © 2007
Marco Polo & Naxos Hispánica SL
Booklet notes in English
Kommentar auf Deutsch • Comentarios en español
Made in the EU
www.naxos.com